

## KOSA KATA

### Kepahiang

abis

acun

adé

adé ba

ahir ne

aju

alami

alat

alep

alep-alep

amen

### Bahasa Indonesia

habis

racun

ada

adalah

akhirnya

hancur

alami

pakaian

cantik; tampan; ganténg

cantik-cantik

jika

### Inggris

gone; all gone; finished

poison

1. have 2. there is; there are 3. some

be, am, is, are, was, were

finally; in the end

destroyed

natural

clothes; things

beautiful; handsome

quite beautiful

if

bak	bapak	father
bales	balas	revenge; get back at (someone)
basen	berunding	negotiate
basoak	beradik	family; brothers and sisters
batas	batas	boundary; border; frontier
bayang-bayang	bayangan	1. reflection 2. shadow
be'uk	beruk	ape
beak	bawah	nestled beneath
bedan	berhenti	stop
bediang	berdiang	warm up (by a fire)
beduei	berdua	together; couple; pair
beé	perempuan	female; woman
begulung	bergelung	coiled; coiled up
beguték	perlahan-lahan	slowly
beguyang	bergoyang	sway back and forth
bek ne	kenapa	why

beringin	beringin	beringin (k. o. tree)
berusaho	berusaha	try; make an effort
bes	rotan	rattan
bik semulen	sudah gadis	mature; half grown
bik udém	sudah selesai	finished; all done
bilei	hari	day
bilei bi lekat	hari sudah siang	the sun is high in the sky; it is mid-day
bilei nikeak	hari pernikahan	wedding day
bilei ujen	hari hujan	it is raining
binei	berani	brave; courageous
bioa	1. sungai kecil 2. air	1. river 2. creek
Bioa Sepiang	Air Sempiang	Sempiang Creek
boak	buah	fruit
boloak	bambu	bamboo
buang	beruang	bear

cigei nam igei	tidak bisa lagi	(he) couldn't; he wasn't able to
cik ipo	bagaimana	how
coa	tidak	no; not
coa nam	tidak tahunya	unknown; not know
cubo	coba	try
cuman	hanya	just; only
Cu'up	Curup	Curup (largest city in Rejang)
da'et	darat	the land (as opposed to the sea)
dak mi	jangan	don't
dalen	jalan	way; road; path
dapet jijeí gén	bisa dijadikan sebagai	can be used as
daseé	rumah	house
debilei	sehari; satu hari	one day; one fine day
dekem	sebagian	many of them; some of them
dekemai	sama	same as; exactly the same
delai	sebuah; satu	one

eṃuk bioa	minum air	drink water
gacang-gacang	cepat-cepat	as fast as he could go
gemete	gemetar	tremble (in fear)
gén	nama	name
genuno	digunakan; dimanfaatkan	be made use of; be used
genyik	benci	hate; dislike ( person)
gidong	sedang	in process of doing (Modal verb)
gik	yang	as for
gis	sakit	pain
idup	hidup	alive; live; thrive
igei	lagi	again; more; any more
ikak-belikak	tidak lama lagi	soon; before you know it
imea	harimau	tiger
iṃo	hutan; rimba	jungle; forest
iso	bukan	not

kang	kepiting	crab
kating	lempar	throw
katip	mengapit	pinch
katip-katip	mengapit-ngapit	pince and pinch
kean (ke-an)	lama sekali; sangat lama	very long time
ke'ing	kering	dry
kedeu	berapa	how much? how many?
kedong	belakang; punggung	own
kékéa	kaki	foot; leg
kelak	kehendak; keinginan	what he wanted
kelék jane	sekeras apapun	very loud
kelemen	1. malam 2. gelap	1. night 2. dark
keloak	suruhlah	tell (me) what to do
kelue	keluar	come out; emerge
kemelalé	Menoléh	look around; look behind (him)
Ketiñung	Ketindung	Ketindung (name of a female spirit)

ketipung	gendang	drum
kéwéa	1. kail 2. pancing	1. fish hook 2. fishing pole
keyamat	Kiamat	the end of the world; Armageddon
kidék	jelék, tidak bagus	bad; not good
kileak	dulu	first; (wait) right there
ko	kamu; anda; Saudara	you
kuat-kuat	kawan-kawan	friends
kunai	dari	from
kunyeu ba	biarlah	allow (me); let (me)
lajeu	hingga	so that
lak	ingin; héndak	want; will (do); going to (do)
lak samo lak	mau sama mau	love each other; want each other
Lalan	Lalan	Lalan (woman's name)
lapen	sayur; lauk	vegetables; side dish
mai ipo	ke mana	wherever

majak	mengajak	invite
mak	mengambil	take; snatch
makeé	memakai	put on; wear
makut	mengangkut	lift; carry
males	membalas	get revenge; get back at (him)
maling	mencuri	steal
malut	membalut	and
mangé	babi; babi hutan	pig; wild boar
mañjo	mengejar	chase after
mareak	marah	angry
maséak	masih	moreover
masen	melamar	court; ask for hand in marriage
maso	masa	time; era
mateé	mati	die
mecat	mencabut; melepaskan	free; let s.t. go free
menék matei bilei	naik mata hari	after the sun was up; mid-morning

menetep	menetap	stay on; stay permanently
menumpang	menumpang	join in with (you)
menyīmet	menjawab	answer (question); respond
meñog	memanggil	call; summon
mepas	melepas	get free; come loose
mepék	meletakkan	put; place; position
mesak	masak	ripen; be ripe
mesoa	mencari	look for; search
metis	membendung	dam; dam up (river)
midup	menghidupkan	light a fire; light a lamp)
mikeak	mengawinkan	be married; get married
mikoa	menggali	dig
miling	berbicara	speak; talk
mīmang	mengintip	have a peek; take a look
minai	meminta	ask; make a request

nā̄mung	dibuang	be abandoned; throw away
nangis	menangis	cried
napit	diapit	be nestled; be situated
nasen	dilamarkan	be courted
nebei	nabi	prophet
nebus	direbus	be boiled; boil
nékét	diikat	be tied up; tie
neleé	diberikan	be given; give
neloak	diperintah	be ordered
neloak ne ba	disuruhnyalah	(he) ordered; (he) said (to)
nēmin	dibawa	be brought; carry
nēnem	direndam	be submerged; be drowned
nēnog	ditegur; dipanggil	be called; be addressed
nepakso	dipaksa	be forced; be urged (to)
nepék	diletakkan	be kept; be put

nyebe'ang	menyeberang	fording (rivers)
nyeé	1. berhénti 2. reda	1 stop 2. let up (of rain)
nyepelé	unik	special properties; unique features
opoi	api	fire
pa'ak	dekat	near
pacak	bisa	could; can; be able to
Pagar Gunung	Pagar Gunung	Pagar Gunung (name of village)
paing	paing	fang; tooth (of animal)
panes	panas	warm; hot (weather)
panik	pusing; panik	be worried (about)
panjang	panjang	long
pas	begitu; kebetulan	right; exactly; luckily
pasoak	famili; keluarga	family; relatives
pedak	péndék	short
pedes	jahé	ginger

pun kiea	pohon kayu	tree
Putrei	Putri	Putri (girl's name)
raksasa	raksasa	ogre; giant
ramag	ribut	shout; talk among themselves
rama-rama	ramah-ramah	friendly, gregarious
rencano	rencana	plans
ribut-ribut	ribut	in an uproar
romongan	rombongan; meréka	they; the group
rupo ne	rupanya	apparently
sa'ang	sarang	nest (of bees, birds)
sa'éé	suara	voices; voice
Sabar kileak!	Sabar dulu!	Wait a minute!
sadeé Pemeu	Dusn Permu	Dusun Permu (name of village)
sako	sangka; menyangka	suspect
salak	salak	salak (k. o. fruit)
saling	saling	each; each other

semulen	gadis	maiden
senam̄ut	disambut	be greeted; be welcomed
sengak	dingin	cold; chilly
senien ne	sebenarnya	in fact; really
senim̄et	disahut	be answered; answer; respond
sepa'ak	berdekatan	alongside; next to
sepasoak	keluarga	family
serto	serta	and; together with; plus
serudung	pondok kecil	temporary shelter
sesewai	sesuai	appropriate; suited to
setujeu	setuju	agree; like
sewakteu	sewaktu	at the time of
sewa'o	suara	voice
si	dia; meréka	he; she; it; they
si kacéa	si kancil	Mr. Mouse Deer

tawei	tawa; ketawa	laugh
Tebet Monok	Tebat Monok	Tebat Monok (name of village)
tebo	bukit	mount; large hill; mountain
Tebo Dendan	Bukit Dendan	Mount Dendan
Tebo Jupei	Bukit Jupi	Mount Jupi
tebok	duri	thorn
tecengang	tercengang	surprised
tegoa	sebentar	for a moment; a short time
tei ne	artinya	the meaning (is)
tekujat	terkenal	well known; famous
telan	tulang	bones
temabog	memukul	weeping
temakap	menangkap	catch; arrest (criminal)
temanem	menanam	plant
temanyé	bertanya	ask
temeléék	mengunjungi	visit; pay a visit

teniup	dihembus	be blown (by the wind)
tenetep	ditetapkan	be determined; be picked; be decided
tepekik-pekik	menjerit-jerit	screamed (in pain)
terbang	terbang	fly
ternyato	ternyata	appeared; seemed
terus	terus	all the time
tesakut	tersangkut	be stuck; be hung up on; be caught in
tetan̄ja	terpelését	slip; slip and fall; fall backward
tetengoa	terdengar	overhear; hear; happen hear
tiduh	tidur	sleep
tike	tikar	straw mat
tim̄oa	sampai; muncul; datang	arrive; show up; appear
tinḡa	tinggal	remain
tinḡa ba	tinggallah	stay behind; be left behind
tir-tir	berlebihan	over-acting; overdoing (something)

upan	umpan	food (of animals); bait
us	jatuh	fall in; fall down; lose one's balance
wakteu	waktu	when
yam	alat kelamin; kemaluan	penis
yo	ini	this